

Gebt òcht en de schneala'

Dopo tutta la neve caduta la scorsa settimana e il caldo degli ultimi giorni, resta alta l'allerta per le valanghe. Un paio di sono già staccate, allertando i pompieri volontari dei paesi che si sono attrezzati subito per il soccorso immediato. Si raccomanda la massima attenzione per chi pratica l'alpinismo.



En pfinsta vergöngen sait men austönnen pet en schnea vour de tir. Benn men hôt augatu' de balketer za ausluftn de kommern, sait men en

a gach göngen za kennt u' s vaier ver za bermen se. Ont der bais schnea ist pfölln ver en gönze to, schea' dick as de beng, de haiser, de pa'm ont de bisn. S ist dena kemmen der binter, òlla hom se se embort! Der doi schnea hôt se gamòcht bört n haier, ober bail der ist kemmen, òlla hom se pförchn van vil ont van pahenn van sai' völn. Der ist asou dick ont gahassee gaben as en verpai gea' va lai a por stunnen hôt s der schoa' zboa'sk zentimetre gahöp as n be. De gamoa'orbeter hom gamiast gea' an gönzen to za traime aus ont au'tea' de beng ont de hom se runt bea'ne zait galök ver za röstn se aus. Haitzegento pet de doin trakter ist bol dèsterer schepfen vort der schnea ont en de haiser aa, de mearestn hëlven se pet de rëchtegen maschi'n, en plötz va de schauvl. A vört, bail s ist kemmen an sellen schouber schnea, hom se praucht de schlitn ont de schauvl, ober a bella mia! S bëtter tuat òlbe lai bëcksln ont benn s billt, en an moment tuat s prope scheila. De jecher ont òlls umanònder hôt se gönz va bais galuck ont jaz heift u' za bermen bider de sunn. Dòs möcht pferlech sai' s trittln ont s krobln as de jecher, avai s mut sai' as vortgea' schneala'. S sai'n der schoa' pfölln an ettlena ont s mut nou passiarn. Ber as billt gea' za möchen zzboa tritt en schnea, alura, miast òcht gem bou as der leigt de vias ont tschbinnen nèt as men sait tschaier bos de natur.

Chiara Pompermaier

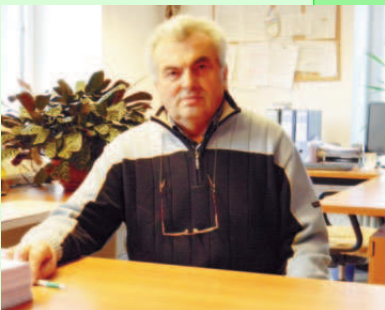
MÖCHENO

Ence al do de la crisa, bona zifres per la Coprativa "Val de Fascia"

Si è svolta sabato pomeriggio a Pozza l'assemblea della Cooperativa "Val di Fassa" che, con i suoi 2.028 soci è la più grande della valle. È toccato al presidente Emilio Gross presentare il bilancio 2013/14, chiuso con un utile di poco superiore ai 425 mila euro.

Smaora i utoi de la Coprativa "Val de Fascia" che investirà coscita tost per n nef piazz de posc per i auti e per l'smaorament de la boteiga a la grossa. Na Coprativa sana, che no à debites con la banches e che é bona de tegnir poz a la crisa. Chest è vegnù uzà fora endèna la gran radunanza stata en sabeda te la scoles mesanes de Poza e vidèda dal president Emilio Gross. La Coprativa anchecondi à 2028 sozi, é la maora de la valèda. A' serà sù l'bilanz 2013/2014 con un utol de 425 mile euro a presciapech, mior de chel de n an dant, che é jìt fora con la zifra de 375 mile euro. Enceben che la venudes les sie smendrèdes de zeche, l'é stat dombrà ampò n bon rejultat, a sottrissà l'president. Anter i evenstimenc fac, l'é stat la compra de n sedim enlongia la senta de Poza, de la spersa de 2.500 metres, e l'é dò a jir inant ence n barat de terens. Tost vegnirà projetà ence l'piaz per i auti alò da la senta per l'ingross a Sen Jàn. I lurieres podessa meter man tel 2016. L'é stat n an senester dal pont de veduda del meteo, che à condizionà ence la boteighes, é vegnù dit dal vizediretor Giovanni DeFrancesco che à ence metù al luster tel details la venudes de la Coprativa. Manco 0,22 a respet de l'an dant, per un total, tel 2014, de 24 milions e 172 mile. La venudes é states del 39% te la senta a l'ingross, del 27% tel supermercià e l'17% te la filiales sul tegnir de la valèda. Per chel che vèrda i rebasc ai sozi, n'é stat destacà 314 mila euro, e 84 mile euro é vegnù proferi a sostegn de lies e sociazions locales. Endèna la radunanza generèla, desché da tradizion, é vegnù proferi ence l' "Pest Fassa", jìt chest an a l'dotor Carlo Spagnoli che da egn porta inant sia misiones umanitères te l'Africa. Te la valèda l'vegn sostegnù da la Lia "Lifeline Dolomites" Onlus. Sia ativitèdes é vegnudes moscèdes te n video de 8 menuc, portà dant ai sozi endèna la radunanza. Per chel che revèrda la encèries sozièles, confirmè endodanef é vegnù Norbert Bernard, Alessandro Cincelli, Fausto Lorenz e Vincenzo Rasom.

m.d.



LADINO

di Andrea Zotti

Non può essere che positivo il bilancio dei primi quattro anni del servizio di continuità zero - sei anni di Luserna: la scuola matema che, unica nel suo genere in Trentino, ha tra gli obiettivi il passaggio intergenerazionale della lingua cimbro. Se però molto è stato fatto, la meta è ancora lontana ed ora la domanda è come dare un seguito all'insegnamento della lingua anche nelle fasi scolastiche successive. Anche qui, oltre alla collaborazione delle istituzioni, è fondamentale l'aiuto e la condivisione da parte delle famiglie.

Sidar 'z djar 2011 atz Lusérn izta khent augelekk an bichtege prodjèkt vor di zimbar khindar. Dar prodjèkt iz khent gehozt Khlummane Lustege Tritt, ma zo hòara bazta iz khent khòtt in vorgännate vraita, bida seänka di tritt soinn khlumma, hattmara gemacht sovl in dise viar djar ke da hãm gevüart bait alz ummaz. Dar prodjèkt ziagetse auz von ändarn schualn vodar Provintz vor zboa bichtege sachandar: daz earst umbromm dar vånkh inn khindar vo biane mánat sin afte sèks djar ma darzua eppaz bodase rendart uantze iz ke di khindar atz Lusérn mang est lirmen nützante an ändra zung o, da ünsar. Vor ditza izta a mentsch, alle tage vo di noüne morgas fin daz ummaz in tages, boda redet zuar in khlumman lai azpe biar, intánto azza ezzan, azze beschan, azza spiln. In vorgännate vraita ploaz laüt soinnse gevuntet ka schual: dar

CIMBRO

Vil hattma sa gentànt ma no mearar izta z'arbata vor di schual vo Lusérn

Pürgarmaistar vo Lusérn Luca Nicolussi Paolaz, di laüt von Toalkmaou vodar Zimbar Hoachebene, di Vorsitzaren vodar Cooperativa Tagesmutter, di Sandra Sandri dirigent vodar schual vodar Haochebene, dar Sieghard Gamper von büro vodar Redjong vor di Zungmindarhaitn, dar direktor von Kulturinstitut Anna Maria Trenti Kaufmann, di maistre un di eltarn von khindar. Dar Konsildjiar vodar Provintz Lorenzo Baratter hatt o khòtt ke di khlumman lustegen Tritt iz eppaz zo zoaga dar gántzan Provintz un ke ändre lentar un schualn schöllatn o tüan asó eppaz. 'Z hatta nèt gemakk mengln di doktoren Monika Pedrazza, boda hatt übarschaugèt aft disan prodjekt un hatt khòtt ke daz betarste bodaz hãm getrakkt di khlumman tritt von khindar,



Di khlumman khindar lirmen un spiln

Archivio KIL

von mämmme, von tatte von maistre, iz zo haba gemacht vorstian alln ke da zimbar zung iz nemear a konfi, a maur, bodaz haltet bait von ändarn, ma hèrta mearar di fremmegen schaugung zuar Lusérn, un haltn da zimbar zung azpe eppaz schümma un bichte vor soine khindar o. Alle di sèlln boda hãm geredet soinnse gebundart z'sega bazda iz quat zo tüana a khlumma laüt au affnan pergè azpe Lusérn. Sichar iz ke, siänka azta vil izta sa khent getàntm, vil mochtma no tüan un arbatn: haüt di khindar vorstian gerècht da Zimbar zung, a parummaz redetse o, ma baz mochparaz no impaitn? In trèff izta auzkhent a bichtege dàmada: a bötta boda dise khindar soinn auz vodar schual vo Lusérn barta soinn a parummaz, azpe esempio in da elementarschual, boda sugetart zo redanen zuar azpe biar un zo lirmen di zung? Alle di investimenti boda soinn khent gemacht fin est bartn hãm a vür pinn khindar boda kressam? Ma mocht defatti pensam zo geba vür in prodjètt zoa azzar nèt gea zo riva lai pittar schual vo Lusérn. In ditza o, di hilte von famildje steat vor earst.



Schümmane khlummane lustege tritt